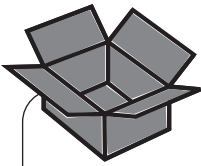


EC3102B

iAquaLink™
CONTROL

- FR Guide de Démarrage Rapide
- EN Quick Start Guide
- DE Kurz- oder Schnellstartanleitung
- ES Guia de Inicio Rápido
- IT Guida Rapida
- PT Guia Rápido
- NL Snelstartgids
- SV Snabbstartsguide
- HU Első lépések
- CS Stručný návod
- EL Οδηγός γρήγορης έναρξης
- SK Príručka pre rýchle spustenie
- TR Hızlı Başlangıç Kılavuzu
- PL Przewodnik Szybkiego Uruchamiania
- RU Краткое руководство пользователя
- HR Vodič za brzo pokretanje
- BG Ръководство за бърз старт
- RO Ghid de inițiere rapidă
- AR دليل التشغيل السريع



* selon modèle - depending on the model - je nach Modell - según modelo - a seconda del modello - segundo o modelo - afhankelijk van het model - beroende på modell - modelltól függően - podle modelu - ανάλογα με το μοντέλο - v závislosti od modelu - modele bağı olarak - w zależności od modelu - в зависимости от модели - ovisno o modelu - според модела - în funcție de model



AVERTISSEMENT - Ce robot électrique est un robot professionnel. Il doit être manipulé par un professionnel qualifié disposant d'un niveau d'expérience suffisant en matière d'installation et de maintenance de matériel de piscine. Toutes les instructions énoncées dans le manuel d'installation complet du robot doivent être scrupuleusement respectées afin de prévenir tout risque de blessure. Toute installation/utilisation incorrecte entraînera l'annulation de la garantie. Ne jamais allumer le robot à moins qu'il ne soit complètement immergé dans l'eau. Si tel est le cas, la garantie sera annulée et cela pourrait gravement endommager les moteurs du robot.

WARNING - This cleaner is a professional cleaner. This product must be serviced by a qualified professional with sufficient experience in pool equipment installation and maintenance so that all of the instructions in the product's complete user's manual can be followed exactly. All safety instructions must be followed explicitly in order to prevent injury hazards. Improper installation and/or operation will void the warranty. Never turn the cleaner on unless it is fully submerged in the water. Doing so will void the warranty and may cause severe damage to the cleaner motors.

VORSICHT - Dieser elektrische Reiniger ist ein professioneller Reiniger. Er muss von einem qualifizierten Fachmann mit ausreichender Erfahrung in der Installation und Wartung von Schwimmbadausstattungen gehandhabt werden. Dabei müssen sämtliche Anweisungen in der gesamten Installations- und Betriebsanleitung des Produkts genau befolgt werden. Alle Sicherheitsanweisungen müssen ausnahmslos und genau eingehalten werden, um Verletzungen zu vermeiden. Durch nicht zweckmäßige Installation und/oder nicht zweckmäßigen Betrieb erlischt die Garantie. Schalten Sie den Reiniger niemals ein, bevor er sich vollständig unter Wasser befindet. Durch vorherige Inbetriebnahme erlischt die Garantie und die Motoren des Reinigers können schwer beschädigt werden.

PRECAUCIÓN - Este limpiador es un limpiador profesional. Debe ser manejado por personal profesional cualificado con experiencia suficiente en el campo de la instalación y mantenimiento de equipamiento de piscinas. Todas las instrucciones de seguridad del manual de instalación y operación completo deben seguirse para evitar riesgos de lesiones. Una instalación u operación inapropiada podría anular la garantía. Nunca encienda el limpiador, a no ser que esté completamente sumergido en el agua. Si lo hace, la garantía quedará anulada, y se podrán producir daños importantes en los motores del limpiador.

ATTENZIONE - Questo robot elettrico è un robot professionale. Deve essere maneggiato da un professionista qualificato con un livello di esperienza sufficiente in materia di installazione e di manutenzione del materiale da piscina. Osservare scrupolosamente tutte le istruzioni di sicurezza nell'ordine riportato nel manuale completo, al fine di evitare rischi di lesioni. Un'installazione inadeguata e/o un uso improprio renderanno nulla la garanzia. Non accendere mai il robot pulitore a meno che non sia completamente immerso nell'acqua. Una simile operazione renderà nulla la garanzia e potrebbe causare gravi danni ai motori del robot pulitore.

PRECAUÇÃO - Este robot elétrico é um robot profissional. Deve ser manipulado por um profissional qualificado que disponha de um nível de experiência suficiente em matéria de instalação e manutenção de material de piscina. Todas as instruções de segurança no manual devem ser seguidas explicitamente para evitar perigo de lesões. A instalação e/ou operações incorrectas irão anular a garantia. Nunca ligue o aparelho de limpeza, excepto se estiver totalmente submerso na água. Fazê-lo irá invalidar a garantia e poderá causar danos graves nos motores do aparelho de limpeza.

VORZICHTIGHEID - Deze elektrische robot is een professionele robot. Deze moet gehanteerd worden door een professionele vakman die over voldoende ervaring beschikt op het gebied van de installatie en het onderhoud van zwembadmateriaal. Alle veiligheidsinstructies in de volledige handleiding moeten expliciet worden opgevolgd om het gevaar op letsel te voorkomen. Bij onjuiste installatie en/of bediening vervalt de garantie. Schakel de reiniger alleen in als die zich volledig onder water bevindt. Als dat niet het geval is, vervalt de garantie en kunnen motoren van de reiniger ernstige schade oplopen.

VARNING - Den här elektriska roboten är en professionell robot. Den måste hanteras av en kvalificerad yrkesman med tillräcklig erfarenhet gällande installation och underhåll av utrustning för simbassänger. Alla säkerhetsanvisningar i manualen måste följas uttryckligen för att undvika skaderisker. Vid inkorrekt installation och/eller användning upphör garantin att gälla. Sätt aldrig på rengöraren om den inte är fullt nedsänkt i vattnet. Om detta görs upphör garantin att gälla och allvarliga skador kan uppstå på rengörarens motor.

FIGYELEM - Ez az elektromos robot professzionális berendezés. A kezelését az úszómedence-berendezések telepítésében és karbantartásában kellő tapasztalattal rendelkező szakembernek kell végeznie. A sérülések elkerülése érdekében a teljes kézikönyvben található valamennyi biztonsági előírást pontosan be kell tartani. A nem megfelelő telepítés és/vagy működtetés a garancia elvesztésével jár. A tisztító bekapcsolása tilos, ha az nem lepi el teljesen a víz. Ha mégis megtenné, az a garancia elvesztésével jár, és komolyan károsíthatja a tisztító motorját.



VAROVÁNÍ - Tento elektrický robot je profesionální robot. Může s ním manipulovat pouze kvalifikovaný odborník, který má dostatečné zkušenosti s instalací a údržbou bazénového vybavení. Musí se přesně dodržovat všechny bezpečnostní pokyny v kompletní příručce, aby se předešlo riziku zranění. Nesprávná instalace a/nebo obsluha bude mít za následek zrušení platnosti záruky. Nikdy nezapínejte čisticí zařízení, dokud nebude úplně ponořeno ve vodě. Nedodržení tohoto pokynu bude mít za následek zrušení platnosti záruky a mohlo by způsobit vážné poškození motorů čisticího zařízení.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Αυτό το ηλεκτρικό ρομπότ είναι ένα επαγγελματικό ρομπότ. Πρέπει να το χειρίζεται ειδικευμένος επαγγελματίας με επαρκές επίπεδο εμπειρίας στην εγκατάσταση και συντήρηση εξοπλισμού πισίνας. Όλες οι οδηγίες ασφαλείας που συμπεριλαμβάνονται στο πλήρες εγχειρίδιο θα πρέπει να τηρούνται πιστά έτσι ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος τραυματισμού. Ακατάλληλη εγκατάσταση ή/και λειτουργία καθιστά την εγγύηση άκυρη. Μην ενεργοποιείτε το μηχάνημα καθαρισμού εάν δεν είναι πλήρως βυθισμένο στο νερό. Κάτι τέτοιο θα καταστήσει άκυρη την εγγύηση και μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές στα μωτέρ του μηχανήματος καθαρισμού.

VAROVANIE - Tento elektrický robot je profesionálny robot. Musí s ním zaobchádzať kvalifikovaný odborník s dostatočnými skúsenosťami s inštaláciou a údržbou bazénových zariadení. Všetky bezpečnostné pokyny uvedené v kompletnej návode sa musia výslovne dodržiavať, aby sa zabránilo rizikám poranenia. Nesprávna inštalácia a/alebo prevádzka zrušia platnosť záruky. Nikdy nezapínajte čistiaci prístroj, pokiaľ nie je kompletne ponorený vo vode. V opačnom prípade sa zruší platnosť záruky a mohlo by to vyvolať závažné poškodenie motorov čistiaceho prístroja.

UYARI - Bu elektrikli robot profesyonel bir robottur. Bu ürün, havuz malzemelerinin kurulum ve bakımında yeterli deneyim seviyesine sahip kalifiye bir personel tarafından kullanılmalıdır. Tam kılavuzdaki tüm güvenlik talimatları yaralanma risklerini ortadan kaldırmak üzere katı bir şekilde takip edilmelidir. Uygun olmayan montaj ve/veya kullanım garantiyi geçersiz kılacaktır. Tamamen suyun altına batmadıkça temizleyiciyi açmayın. Aksi halde garantiniz geçersiz hale gelecek ve temizleyici motorları ciddi hasar görebilecektir.

OSTRZEŻENIE - Ten robot elektryczny jest robotem profesjonalnym. Musi on być obsługiwany przez wykwalifikowanego specjalistę z wystarczającym doświadczeniem w zakresie instalacji i konserwacji urządzeń basenowych tak aby wszystkie zalecenia zamieszczone w kompletnej instrukcji instalacji i obsługi produktu były zawsze ściśle przestrzegane. Aby zapobiec możliwości odniesienia obrażeń, wszystkie zamieszczone w kompletnej instrukcji wskazówki bezpieczeństwa muszą być ściśle przestrzegane. Nieprawidłowa konserwacja/obsługa produktu pociąga za sobą unieważnienie gwarancji. Nie wolno włączać urządzenia czyszczącego, jeżeli nie jest całkowicie zanurzone w wodzie. Brak przestrzegania tego zalecenia spowoduje unieważnienie gwarancji i może być przyczyną poważnego uszkodzenia silników urządzenia czyszczącego.

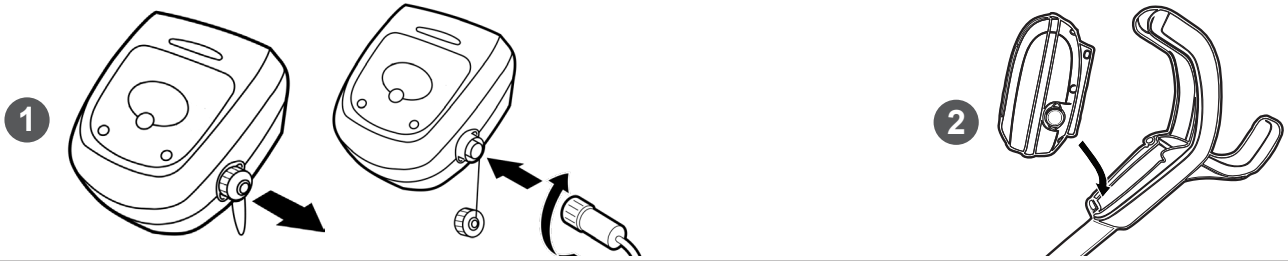
ΠΡΕΔΥΠΡΕΨΔΕΝΙΕ - ЛЭто профессиональный электрический робот-очиститель. Любые действия с этим устройством должен выполнять исключительно квалифицированный специалист, обладающий достаточным опытом в сфере установки и обслуживания оборудования для бассейнов. Во избежание травм необходимо буквально следовать всем инструкциям по безопасности, представленным в полном руководстве. В случае любого несоблюдения рекомендаций относительно установки и (или) эксплуатации гарантия будет аннулирована. Никогда не включайте очиститель, если он не погружен в воду полностью. В случае несоблюдения этой инструкции гарантия будет аннулирована, а двигатели очистителя могут быть серьезно повреждены.

UPOZORENJE - Ovaj električni robot je profesionalni robot. Njime treba rukovati kvalificirani stručnjak s dovoljno iskustva u području ugradnje i održavanja opreme za bazene. Sve sigurnosne upute navedene u ovom priručniku moraju se strogo poštovati, kako bi se spriječio rizik od ozljeda. Nepravilno postavljanje ili uporaba za posljedicu imaju gubitak prava na jamstvo. Uređaj za čišćenje nemojte nikada uključivati ako nije potpuno uronjen u vodu. Ako se to desi, jamstvo ne vrijedi, a postupak može uzrokovati ozbiljno oštećivanje motora uređaja.

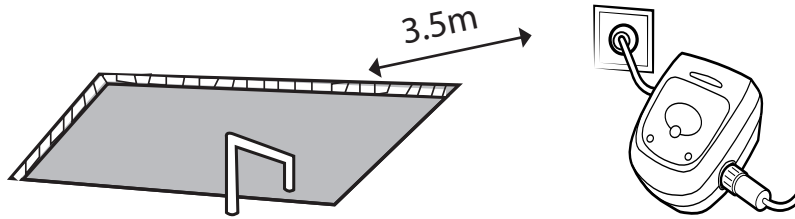
ΠΡΕΔΥΠΡΕΨΔΕΝΙΕ - Този електрически робот е професионален робот. С него трябва да се борави от квалифициран специалист с достатъчно опит в монтажа и поддръжката на оборудване за плувни басейни. Всички инструкции за безопасност трябва да се спазват изрично, за да се предотврати опасността от нараняване. Неправилната инсталация и/или експлоатация ще анулират гаранцията. Никога не включвайте почистващия уред, освен ако не е напълно потопен във водата. Това ще анулира гаранцията и може да причини сериозни повреди на двигателите за почистване.

AVERTISMENT - Acest robot electric este unul profesional. El trebuie manipulat de un profesionist calificat, cu un nivel suficient de experiență în instalarea și întreținerea echipamentelor pentru piscine. Toate instrucțiunile de siguranță vor fi respectate în mod explicit, pentru a preveni riscul de accidente. Instalarea și/sau utilizarea necorespunzătoare vor duce la anularea garanției. Nu porniți niciodată aspiratorul până când acesta nu este complet scufundat în apă. În caz contrar, garanția va fi anulată și puteți provoca daune majore motoarelor aspiratorului.

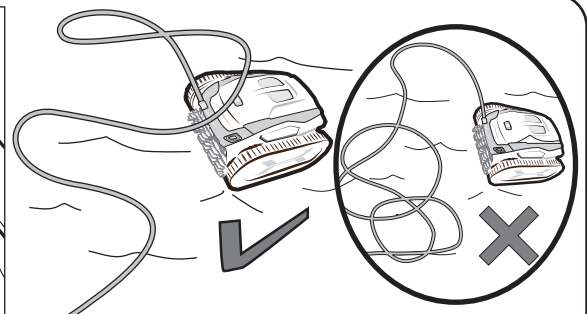
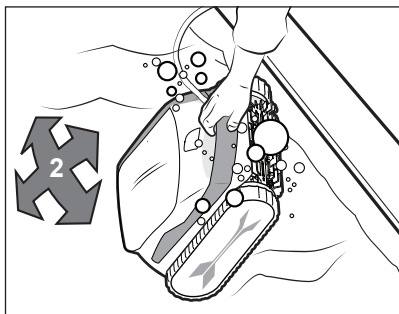
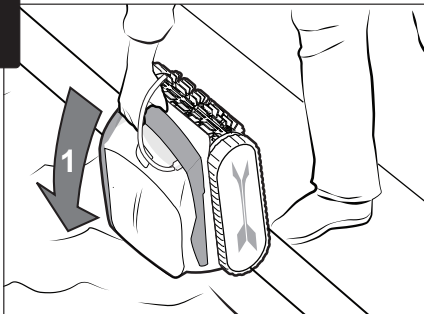
1



2



3



> Avant la première utilisation, retirer la cale située entre le couvercle du robot et le support du filtre. Immerger le robot dans la piscine. Attendre que les bulles cessent complètement et laisser le robot couler jusqu'au fond de la piscine. **Immerger tout le câble dans la piscine pour vous assurer que le robot a une portée suffisante pour tourner et couvrir toute la zone de la piscine.**

> Before the first use, remove the wedge between the robot cover and the filter holder. Submerge the cleaner in the pool. Wait for bubbles to stop completely, then let the cleaner sink to the bottom of the pool. **Submerge all of the cable in the pool to ensure the cleaner has enough range to turn and cover the entire pool area.**

> Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch den Keil zwischen der Reinigerabdeckung und dem Filterhalter. Tauchen Sie den Roboter-Reiniger in den Pool. Warten Sie, bis keinerlei Luftblasen mehr aufsteigen und lassen Sie den Reiniger auf den Boden des Pools sinken. **Tauchen Sie das gesamte Kabel in den Pool, um sicherzustellen, dass der Reiniger genügend Reichweite hat, um den gesamten Poolbereich zu drehen und abzudecken.**

> Antes del primer uso, retire la cuña entre la cubierta del robot y el soporte del filtro. Sumerja el robot limpiador en la piscina. Espere a que dejen de producirse burbujas. Hundea el limpiador al fondo de la piscina. **Sumerja todo el cable en la piscina para asegurarse de que el limpiador tenga suficiente alcance para girar y cubrir toda el área de la piscina.**

> Prima del primo utilizzo, togliere il cuneo situato tra il coperchio del robot e il supporto del filtro. Immergi il pulitore robotico nella piscina. Attendere che le bolle cessino completamente, quindi lasciare che il robot si adagi sul fondo della piscina. **Immergi tutto il cavo nella piscina per assicurarti che il robot abbia una portata sufficiente per girare e coprire l'intera area della piscina.**

> Antes da primeira utilização, remover a cunha situada entre a tampa do robot e o suporte do filtro. Mergulhe o robô de limpeza na piscina. Aguarde que as bolhas parem completamente e, em seguida, permita que o aparelho de limpeza afunde até ao fundo da piscina. **Mergulhe todo o cabo na piscina para garantir que o limpador tenha alcance suficiente para virar e cobrir toda a área da piscina.**

> Voor het eerste gebruik de wig tussen de deksel van de robot en de filterhouder verwijderen. Dompel de schoonmaakrobot onder in het zwembad. Wacht tot er geen luchtballen meer optreden en laat de reiniger dan naar de bodem van het zwembad zakken. **Dompel alle kabels onder in het zwembad om ervoor te zorgen dat de robot voldoende bereik heeft om te draaien en het hele zwembad af te dekken.**

> Före första användning: ta bort kilen mellan poolrobotens kåpa och filterhållaren. Sänk ner robotrenaren i poolen. Vänta tills bubblorna försvinner helt, låt sedan rengöraren sjunka till poolens botten. **Sänk ner hela kabeln i poolen för att säkerställa att städaren har tillräckligt med räckvidd för att vända och täcka hela poolområdet.**

> Az első használat előtt távolítsa el az éket a robot fedele és a szűrőtartó közül. Engedje a robot takarítógépet teljesen elmerülni a medencében. Várjon, amíg a buborékozás teljesen megszűnik, majd hagyja, hogy a tisztító teljesen a medence aljára süllyedjen. **Merítse el az összes kábelt a medencében, hogy a tisztító elegendő hatótávolsággal rendelkezzen a medence teljes területének befordításához és lefedéséhez.**

> Před prvním použitím odstraňte záračku umístěnou mezi krytem robota a držákem filtru. Robotický čistič ponořte do bazénu. Počkejte, než se úplně

přestanou tvořit bubliny, a potom nechte čistící zařízení klesnout na dno bazénu. **Ponořte veškerý kabel v bazénu, abyste zajistili, že vysavač má dostatečný dosah, aby se mohl otočit a pokrýt celou plochu bazénu.**

> Πριν από την πρώτη χρήση, αφαιρέστε τη σφήνα που βρίσκεται μεταξύ του καλύμματος του ρομπότ και της θήκης του φίλτρου. Βυθίστε τη σκούπα ρομπότ καθαρισμού στην πισίνα. Περιμένετε έως ότου σταματήσουν εντελώς οι φυσαλίδες. Στη συνέχεια, αφήστε το μηχάνημα καθαρισμού να φτάσει στον πυθμένα της πισίνας. **Βυθίστε όλο το καλώδιο στην πισίνα για να βεβαιωθείτε ότι ο καθαριστής έχει αρκετό εύρος για να στρίψετε και να καλύψετε ολόκληρη την περιοχή της πισίνας.**

> Pred prvým použitím odstráňte klin umiestnený medzi krytom robota a držiakom filtra. Ponorte robotický čistiaci prístroj do bazéna. Počkajte, kým sa bublinky celkom zastavia, potom nechajte čistiaci prístroj spadnúť na dno bazéna. **Ponorte všetok kábel v bazéne, aby ste mali zaistený dostatočný dosah čističa, aby sa mohol otočiť a zakryť celú plochu bazéna.**

> İlk kullanımdan önce, robot kapağı ile filtre tutucusu arasındaki kamayı sökün. Robot temizleyiciyi havuzda suyun içine sokun. Baloncukların tamamen durmasını bekleyin ve ardından temizleyiciyi havuzun tabanına batırın. **Temizleyiciyi tüm havuz alanını döndürmek ve kaplamak için yeterli menzile sahip olduğundan emin olmak için tüm kabloyu havuza daldırın.**

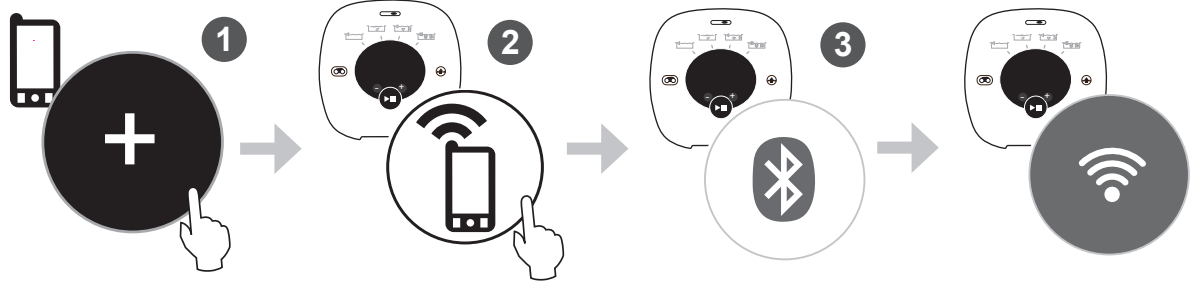
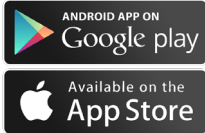
> Przed pierwszym użyciem należy wyjąć klin, który znajduje się między pokrywą robota a uchwytem filtra. Zanurzyć urządzenie czyszczące w basenie. Zaczekać, aż pęcherzyki przestaną być widoczne, a urządzenie czyszczące opadnie na dno basenu. **Zanurz cały kabel w basenie, aby upewnić się, że odkurzacz ma wystarczający zasięg, aby obrócić i pokryć cały obszar basenu.**

> Перед первым использованием уберите вставку, расположенную между крышкой робота и держателем фильтра. Погрузите очиститель в бассейн. Дождитесь, пока из него перестанут выходить пузырьки, и очиститель опустится на дно бассейна. **Погрузите весь кабель в бассейн, чтобы у пылесоса было достаточно места для поворота и покрытия всей площади бассейна.**

> Prije prve uporabe izvadite klin između poklopca robota i držača filtra. Uronite uređaj za čišćenje u bazen. Pričekajte da mješurici zraka prestanu izlaziti i pustite da uređaj potone na dno bazena. **Potopite sav kabel u bazen kako biste osigurali da uređaj za čišćenje ima dovoljno dometa da se okrene i pokrije cijelo područje bazena.**

> Преди първата употреба отстранете клина между капака на робота и държача на филтъра. Потопете роботизирания уред за почистване в басейна. Изчакайте мехурчетата да спрат напълно, след това оставете почистващия уред да потъне до дъното на басейна. **Потопете целия кабел в басейна, за да сте сигурни, че почистващият препарат има достатъчно обхват, за да се обърне и да покрие цялата площ на басейна.**

> Înainte de prima utilizare, scoateți pana situată între capacul robotului și suportul filtrului. Introduceți robotul de curățare în piscină. Așteptați ca bulele de aer să dispară complet, apoi lăsați aspiratorul să coboare până la fundul bazinului. **Scufundați tot cablul din piscină pentru a vă asigura că agentul de curățare are suficientă rază pentru a roti și a acoperi întreaga zonă a piscinei.**



Connecter le robot à iAquaLink™

1. Télécharger l'appli iAquaLink.
2. Ouvrir l'appli, puis s'enregistrer ou se connecter.
3. Suivre les instructions dans l'appli pour appairer votre robot.



Si vous rencontrez des problèmes pour vous connecter, le signal Wi-Fi peut être insuffisant près de la piscine. Essayez de vous connecter depuis un endroit plus proche de votre routeur. Le réseau public peut empêcher la connexion.

Set Up iAqualink™ control

1. Download the iAquaLink app.
2. Open the app, then Sign Up or Log In.
3. Follow the steps in the App to pair your robot.



If you have problems connecting, the Wi-Fi signal may not be strong enough next to the pool. Try connecting from another location closer to your home router. The public network could be making connection impossible.

Richten Sie das iAquaLink-Steuerelement ein

1. Laden Sie die iAquaLink-App herunter.
2. Öffnen Sie die App und melden Sie sich an oder loggen Sie sich ein.
3. Befolgen Sie die Schritte in der App, um Ihren Roboter zu koppeln.



Bei Verbindungsproblemen ist unter Umständen das WiFi-Signal neben dem Pool nicht stark genug. Versuchen Sie die Verbindung an einem anderen Standort herzustellen, der sich näher bei Ihrem Heimrouter befindet. Das öffentliche Netz kann die Verbindung verhindern.

Configurar el control iAquaLink

1. Descargue la aplicación iAquaLink.
2. Abra la aplicación y regístrese o inicie sesión.
3. Siga los pasos de la aplicación para emparejar su robot.



Si tiene problemas de conexión, puede que la señal Wi-Fi no sea lo suficientemente fuerte junto a la piscina. Trate de conectarse desde otra ubicación cerca del enrutador en su casa. La red pública puede impedir la conexión.

Imposta il controllo iAquaLink

1. Scarica l'app iAquaLink.
2. Apri l'app, quindi iscriviti o accedi.
3. Segui i passaggi nell'app per associare il tuo robot.



Se si verificano problemi di connessione, è possibile che il segnale Wi-Fi non sia abbastanza forte vicino alla piscina. Provare a connettersi da una posizione più vicina al router domestico. La rete pubblica può impedire la connessione.

Configurar o controle iAquaLink

1. Transfira a aplicação iAquaLink.
2. Abra a aplicação e Registe-se ou Inicie Sessão
3. Siga as etapas no aplicativo para emparelhar seu robô.



Se tiver problemas com a ligação, o sinal de WiFi poderá ser demasiado fraco junto à piscina. Experimente ligar-se a partir de um outro local mais próximo do seu router de casa. A rede pública pode impedir a ligação.

Stel iAquaLink-besturing in

1. Download de iAquaLink-app.
2. Open de app en schrijf u in of meld u aan.
3. Volg de stappen in de app om uw robot te koppelen.



Als u problemen ondervindt met de verbinding, is het mogelijk dat het Wi-Fi-sigitaal bij het zwembad niet sterk genoeg is. Probeer dichterbij de buurt van uw router verbinding te maken. De aansluiting kan verhinderd worden door het openbare netwerk.

Ställ in iAquaLink-kontroll

1. Ladda ner iAquaLink-appen.
2. Öppna appen, välj sedan att registrera eller logga in.
3. Följ stegen i appen för att para ihop din robot.



Om du har problem med anslutningen kanske Wi-Fi-signalen inte är tillräckligt stark vid poolen. Försök ansluta från en annan plats närmare din hemrouter. Det offentliga nätverket kan hindra anslutningen.

Állítsa be az iAquaLink vezérlést

1. Töltse le az iAqualink alkalmazást.
2. Nyissa meg az applikációt, regisztráljon vagy jelentkezzen be.
3. Kövesse az App lépéseit a robot párosításához.



Amennyiben a kapcsolódás nehézségekre ütközik, elképzelhető, hogy a medencénél nem elég erős a Wi-Fi jel. Próbálja meg a kapcsolat létrehozását egy másik, a routerhez közelebb eső ponton. A nyilvános hálózat megakadályozhatja a csatlakozást.

Nastavit ovládání iAquaLink

1. Stáhněte aplikaci iAquaLink.
2. Aplikaci otevřete a zaregistrujte se (Sign Up) nebo se přihlaste (Log In).
3. Podle pokynů v aplikaci spárujte robota.



Máte-li problémy s připojením, je možné, že Wi-Fi signál u bazénu není dostatečně silný. Zkuste se připojit z jiného místa blíže ke svému domácímu směrovači. Verejná síť může bránit připojení.

Nastavit' ovládanie iAquaLink

1. Stiahnite si aplikáciu iAqualink.
2. Otvorte aplikáciu, potom sa zaregistrujte alebo prihláste.
3. Podľa pokynov v aplikácii spárujte svojho robota.



Ak máte problémy s pripojením, v blízkosti bazéna môže byť nedostatočný signál Wi-Fi. Skúste sa pripojiť z miesta, ktoré je bližšie k vášmu smerovaču. Verejná sieť môže brániť pripojeniu.

Ρυθμίστε το στοιχείο ελέγχου iAquaLink


1. Κατεβάστε την εφαρμογή iAquaLink.
2. Ανοίξτε την εφαρμογή και μετά συνδεθείτε (Log In).
3. Ακολουθήστε τα βήματα στην εφαρμογή για να αντιστοιχίσετε το ρομπότ σας.



Αν αντιμετωπίζετε πρόβλημα σύνδεσης, ενδέχεται το σήμα Wi-Fi να μην είναι αρκετά ισχυρό δίπλα στην πισίνα. Προσπαθήστε να συνδεθείτε από άλλο χώρο πιο κοντά στον ρούτερ του σπιτιού σας. Το δημόσιο δίκτυο ενδέχεται να εμποδίσει τη σύνδεση.


İAquaLink kontrolünü ayarlayın

1. Aqualink uygulamasını indirin.
2. Uygulamayı açın, ardından kayıt olun ya da oturum açın.
3. Robotunuzu eşleştirmek için Uygulamadaki adımları izleyin.

 Ayarlama tamamlanmadan Wi-Fi - Telefon LED'i sönerse, kumanda kutusundaki düğmeye basın ve ayarlama işlemine yeniden başlayın. Genel ağ bağlantıyı engelleyebilir.


Skonfiguruj sterowanie iAquaLink

1. Pobrać aplikację iAqualink.
2. Otworzyć aplikację, a następnie zarejestrować się lub zalogować.
3. Postępuj zgodnie z instrukcjami w aplikacji, aby sparować robota.

 Problem z połączeniem może oznaczać, że sygnał Wi-Fi nie jest dostatecznie silny obok basenu. Należy spróbować połączenia z innej lokalizacji, która znajduje się bliżej routera. Sieć publiczna może uniemożliwić połączenie.


Настроить управление iAquaLink

1. Загрузите приложение iAqualink.
2. Откройте приложение, зарегистрируйтесь или подключитесь.
3. Следуйте инструкциям в приложении, чтобы подключить своего робота.

 Если индикатор Wi-Fi Direct на блоке управления погас до завершения настройки параметров, снова нажмите кнопку на блоке и повторите операцию. Сеть общего пользования может создавать помехи при подключении.


Postavite kontrolu iAquaLink

1. Preuzmite aplikaciju iAqualink.
2. Otvorite aplikaciju, registrirajte se ili spojite.
3. Slijedite korake u aplikaciji za uparivanje robota.

 Ako se indikator za izravno spajanje na Wi-Fi na vašoj upravljačkoj ploči ugasi prije dovršenog definiranja postavki, ponovno pritisnite tipku na ploči i ponovite postupak. Javna mreža može ometati priključivanje.


Настройте контрола iAquaLink

1. Изтеглете приложението iAquaLink.
2. Отворете приложението, след което се регистрирайте или влезте.
3. Следвайте стъпките в приложението, за да сдвоите робота си.

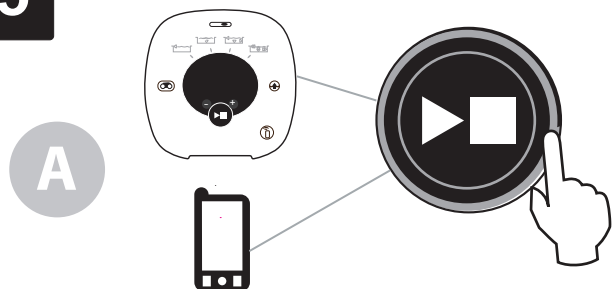
 Ако имате проблеми при свързването, Wi-Fi сигналят може да не е достатъчно силен до басейна. Опитайте да се свържете от друго място, по-близо до домашния Ви рутер. Обществената мрежа може да попречи на връзката.

Configurați controlul iAquaLink

1. Descărcați aplicația iAquaLink.
2. Deschideți aplicația, apoi înregistrați-vă sau autentificați-vă.
3. Urmați pașii din aplicație pentru a împerechea robotul.

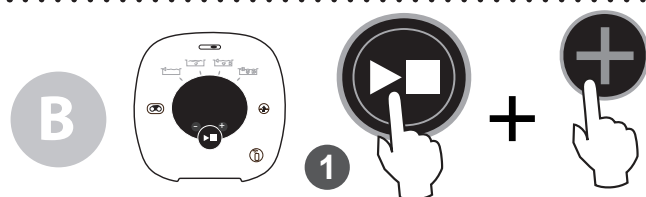
 Dacă întâmpinați probleme la conectare, probabil semnalul Wi-Fi nu este suficient de puternic lângă piscină. Încercați să vă conectați dintr-o altă locație, mai apropiată de router-ul din casă. Rețeaua publică poate împiedica conectarea.

5



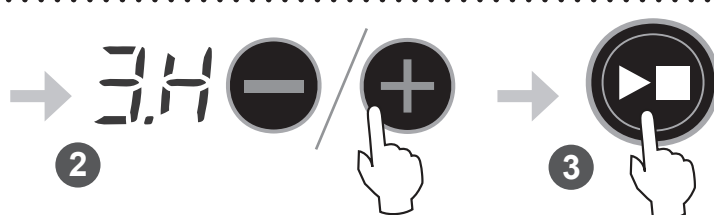
- > Démarrer le nettoyage.
- > Start cleaning.
- > Reinigungszyklus starten.
- > Comenzar a limpiar.
- > Avvio pulizia.
- > Iniciar limpeza.
- > Reiniging starten.
- > Starta rengöringen.
- > Tisztítás megkezdése.

- > Zahajete čištění.
- > Ξεκινήστε τον καθαρισμό.
- > Spustite čistenie.
- > Temizliği başlatma.
- > Rozpocząć czyszczenie.
- > Начните очистку.
- > Pokretanje čišćenja.
- > Започнете почистване.
- > Începerea curățeniei.



- > Départ différé
- > Start delayed
- > Verzögerter Start
- > Inizio diferido
- > Avvio differito

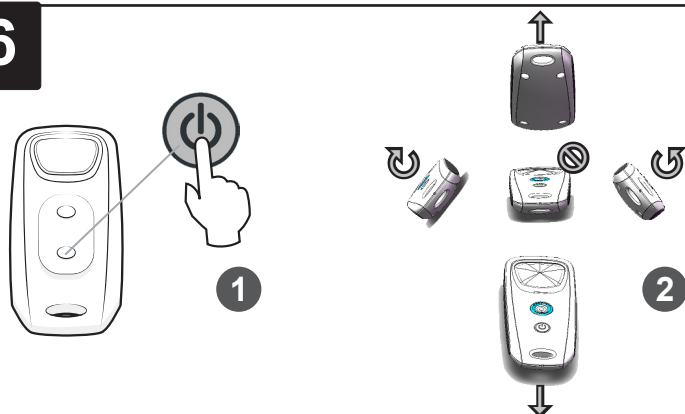
- > Partida diferida
- > Uitgestelde start
- > Fördröjd start
- > Késleltetett indítás
- > Odložení start



- > Καθυστερημένη εκκίνηση
- > Odložené spustenie
- > Gecikmeli kalkış
- > Uruchamianie z opóźnieniem

- > Отсроченный запуск
- > Odgođeno pokretanje
- > Забавено стартиране
- > Pornire întârziată

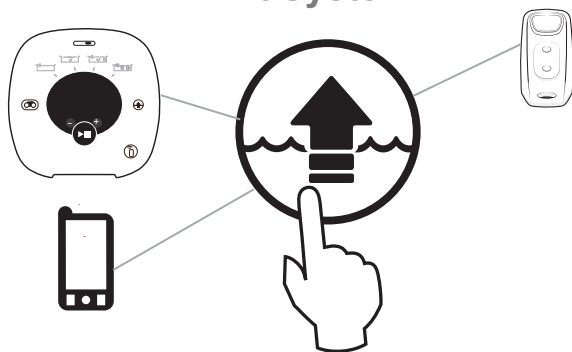
6



- > Diriger le robot.
- > Pilot the cleaner.
- > Lenken des Reinigers.
- > Dirigir el robot.
- > Guidare il robot.
- > Dirigir o robot.
- > De robot besturen.
- > Styra poolroboten.
- > A robot irányítása.

- > Řízení robota.
- > Κατεύθυνση του ρομπότ.
- > Nasmerovanie robota.
- > Robotu yönlendirme.
- > Kierowanie ruchem robota.
- > Управление роботом.
- > Usmjeravanje robota.
- > Насочване на робота.
- > Dirijarea robotului.

Lift System



> Sortir le robot de l'eau avec le Lift System (appuyez longuement sur le bouton pour choisir le mur, puis appuyez brièvement pour monter et attendre à la ligne de flottaison). **Ne soulevez jamais le robot par le câble flottant, utilisez la poignée.**

> Take the cleaner out of the water using Lift System (long button press to choose the wall, then short press to climb and wait at the waterline). **Never lift the cleaner out of the pool by the floating cable, use handle.**

> Entnahme des Reinigers aus dem Wasser, Lift System, (langer Knopfdruck, um die Wand auszuwählen, dann kurzer Druck, um zu klettern und an der Wasserlinie zu warten). **Heben Sie den Reiniger niemals mit dem schwimmenden Kabel aus dem Pool. Verwenden Sie den Griff.**

> Sacar el limpiador del agua, Lift System, (presione el botón largo para elegir la pared, luego presione brevemente para escalar y esperar en la línea de flotación). **Nunca levante el limpiafondos de la piscina por el cable flotante, use la manija.**

> Togliere il pulitore dall'acqua, Lift System, (premere a lungo il pulsante per scegliere il muro, quindi premere brevemente per salire e attendere sulla linea di galleggiamento). **Non sollevare mai il robot fuori dalla piscina tenendolo per il cavo galleggiante, utilizzare la maniglia.**

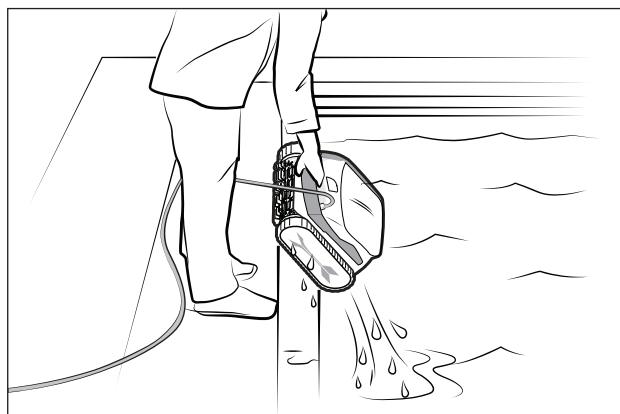
> Retirar o aparelho de limpeza da água, Lift System, (pressione o botão longamente para escolher a parede, depois pressione rapidamente para subir e esperar na linha de água) **Nunca levante o limpador para fora da piscina pelo cabo flutuante, use a alça.**

> De reiniger uit het water halen, Lift System, (druk lang op de knop om de muur te kiezen, druk dan kort om te klimmen en te wachten bij de waterlijn). **Til de robot nooit aan de drijvende kabel uit het zwembad, gebruik de handgreep.**

> Ta upp rengöraren ur vattnet, Lift System, (tryck länge för att välja vägg, tryck sedan kort för att klättra och vänta vid vattenlinjen). **Lyft aldrig rengöraren ur poolen med den flytande kabeln, använd handtaget.**

> A tisztító kivétele a vízből, Lift System, (hosszú gombnyomással válassza ki a falat, majd röviden nyomja meg a mászást és várja meg a vízvonalat). **Soha ne emelje ki a tisztítószert a medencéből az úszó kábellel, használja a fogantyút.**

> Vyjmutí čistícího zařízení z vody, Lift System, (dlouhým stisknutím tlačítka vyberete zeď, krátkým stisknutím vylezete a počkáte na vodorovné linii). **Nikdy nevytahujte vysavač z bazénu za plovoucí kabel, používejte rukojeť.**



> Αφαίρεση του μηχανήματος καθαρισμού από το νερό, Lift System, (πατήστε παρατεταμένο κουμπί για να επιλέξετε τον τοίχο και, στη συνέχεια, πατήστε σύντομα για αναρρίχηση και περιμένετε στην ίσαλο γραμμή). **Ποτέ μην σηκώνετε το καθαριστικό από την πισίνα με το πλωτό καλώδιο, χρησιμοποιήστε τη λαβή.**

> Vyberte čistiaci prístroj z vody pomocou systému, Lift System, (dlhým stlačením tlačidla vyberiete stenu, potom krátkym stlačením stúpate a čakáte na vodorovnej čiare). **Nikdy nevyťahujte vysávač z bazéna za plávajúci kábel, použite rukoväť.**

> Kaldırma Sistemini kullanarak temizleyiciyi sudan çıkarın, Lift System, (duvarı seçmek için uzun düğmeye basın, ardından tırmanmak ve su hattında beklemek için kısa basın). **Temizleyiciyi asla yüzer halatla havuzdan kaldırmayın, kulpu kullanın.**

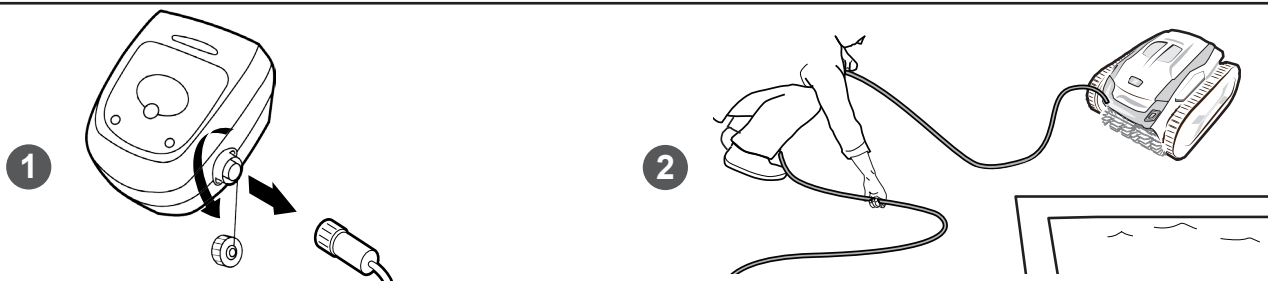
> Wyjąć urządzenie z wody za pomocą systemu podnoszenia, Lift System, (długie naciśnięcie powoduje wybranie ściany, krótkie naciśnięcie powoduje wznoszenie się i czekanie przy linii wodnej). **Nigdy nie wyciągaj odkurzacza z basenu za pływający kabel, użyj uchwytu.**

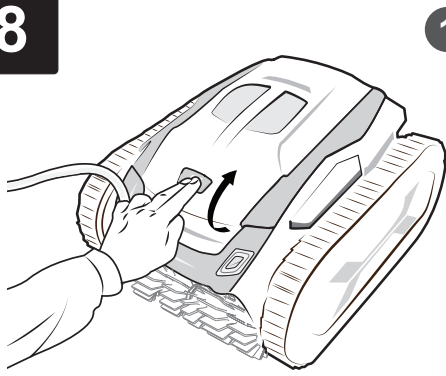
> Выньте очиститель из воды с помощью функции, Lift System, (долгое нажатие кнопки выбирает стену, затем короткое нажатие позволяет подняться и ждать у ватерлинии). **Никогда не поднимайте пылесос из бассейна за плавающий трос, используйте ручку.**

> Uređaj za čišćenje izvadite iz vode pomoću sustava za podizanje, Lift System, (dugim pritiskom tipke za odabir zida, zatim kratkim pritiskom uspona i čekanjem na vodenoj liniji). **Nikad ne podižite čistač iz bazena plutajućim kabelom, koristite ručku.**

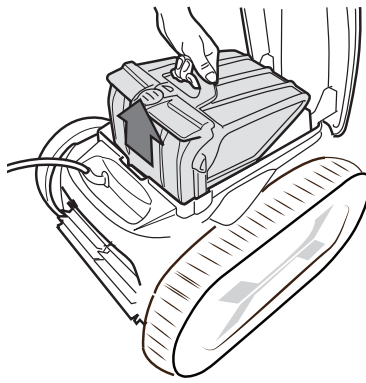
> Izvadete počistvaščia uređ od vodata s pomošću na sistemata za povdiganje, Lift System, (dълго натискане на бутон, за да изберете стената, след това кратко натискане, за да се изкачите и изчакайте на водната линия). **Никого не повдигайте почистващия препарат от басейна с плаващия кабел, използвайте дръжката.**

> Scoateți aspiratorul din apă, folosind sistemul de ridicare, Lift System, (apăsați lung butonul pentru a alege peretele, apoi apăsați scurt pentru a urca și așteptați la linia de plutire). **Nu ridicați niciodată produsul de curățat din piscină prin cablul plutitor, folosiți mânerul.**





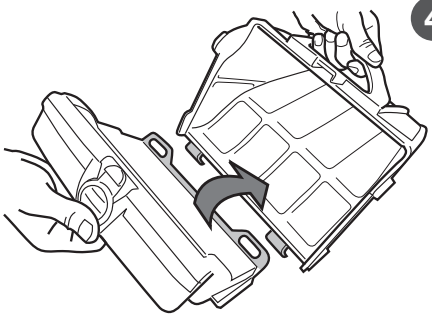
1



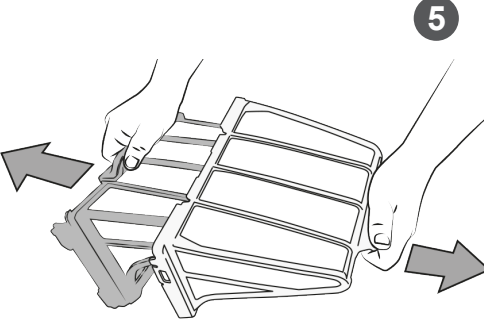
2



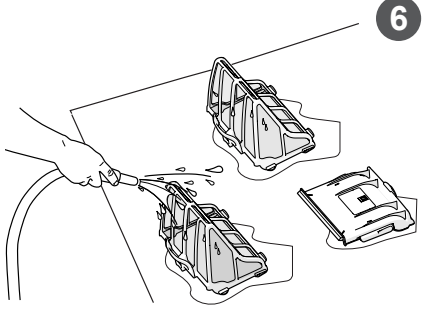
3



4



5



6

- > Nettoyer le filtre
- > Clean the filter
- > Reinigen Sie den Filter
- > Limpieza del filtro
- > Pulire il filtro
- > Limpeza do filtro

- > Reinić de filter
- > Vyčistěte filtr
- > Očistite filter
- > Rengör filtret
- > Tisztítsa meg a szűrőt
- > Wyczyśćc filtr

- > Καθαρίστε το φίλτρο
- > Прочистите филтър
- > Filtreyi temizleyin
- > Očistite filter
- > почистете филтъра
- > curățare filtru



> Ce guide contient les instructions essentielles à l'installation et au démarrage. Lire le manuel complet en ligne et les consignes de sécurité avant de commencer l'installation. Visitez www.zodiac.com pour des instructions supplémentaires sur le fonctionnement et le dépannage.

> This manual contains essential installation and startup instructions. Read the full online manual and all safety warnings before commencing installation. Visit www.zodiac.com for additional operating and troubleshooting instructions.

> Dieses Handbuch enthält wichtige Anweisungen für die Installation und Inbetriebnahme. Lesen Sie das Online-Handbuch und alle Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Installation beginnen. Weitere Anweisungen zur Bedienung und Fehlerbehebung finden Sie unter www.zodiac.com.

> Este manual contiene las instrucciones básicas de la instalación y puesta en marcha. Lea el manual completo en línea y todas las advertencias de seguridad antes de iniciar la instalación. Visite www.zodiac.com para obtener instrucciones adicionales de operación y solución de problemas.

> Questo manuale contiene le istruzioni essenziali di installazione e avviamento. Leggere il manuale completo online e tutte le avvertenze di sicurezza prima di iniziare l'installazione. Visitare il sito www.zodiac.com per ulteriori istruzioni operative e di risoluzione dei problemi.

> Este manual contém as instruções essenciais para a instalação e a colocação em funcionamento. Ler o manual em linha e todas as advertências de segurança antes de começar a instalação. Visite www.zodiac.com para obter instruções adicionais sobre operação e solução de problemas.

> Deze handleiding bevat essentiële installatie- en opstartinstructies. Lees de online-handleiding en alle veiligheids waarschuwingen voordat u met de installatie begint. Bezoek www.zodiac.com voor aanvullende instructies voor bediening en probleemoplossing.

> I denna manual finns viktiga anvisningar för installation och start. Läs manualen och alla säkerhetsvarningar online innan du börjar installera. Mer information finns på www.zodiac.com.

> Ez a kézikönyv az alapvető telepítési és üzembe helyezési utasításokat tartalmazza. A telepítés megkezdése előtt olvassa el az online kézikönyvet és az összes biztonsági figyelmeztetést. További üzembeltetési és hibaelhárítási utasításokért látogasson el a www.zodiac.com oldalra.

> Tento návod k obsluze obsahuje důležité pokyny k instalaci a spuštění. Před zahájením instalace si přečtěte on-line návod k obsluze a veškerá bezpečnostní upozornění. Navštivte www.zodiac.com, kde naleznete další pokyny k obsluze a odstraňování problémů.

> Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει βασικές οδηγίες εγκατάστασης και εκκίνησης. Διαβάστε το ηλεκτρονικό εγχειρίδιο και όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση. Επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.zodiac.com για πρόσθετες οδηγίες λειτουργίας και αντιμετώπισης προβλημάτων.

> Tento návod obsahuje důležité pokyny pre inštaláciu a uvedenie do prevádzky. Pred začatím inštalácie si prečítajte on-line návod a všetky bezpečnostné upozornenia. Ďalšie pokyny na obsluhu a riešenie problémov nájdete na stránke www.zodiac.com.

> Bu el kitabı önemli kurulum ve başlatma talimatlarını içerir. Kurulumla başlamadan önce çevrimiçi el kitabını ve tüm güvenlik uyarılarını okuyun. Odwiedź stronę www.zodiac.com, aby uzyskać dodatkowe instrukcje obsługi i rozwiązania problemów.

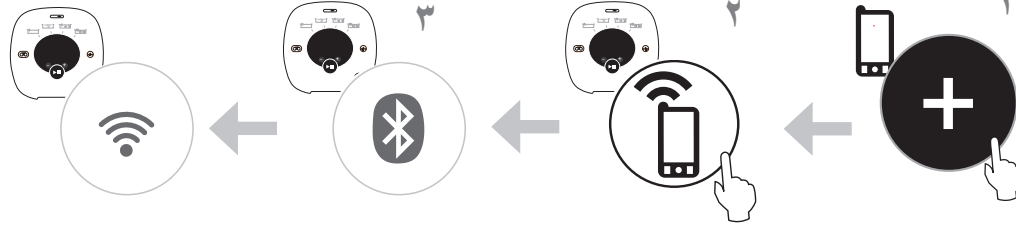
> Niniejsza instrukcja obsługi zawiera niezbędne instrukcje dotyczące instalacji i uruchomienia. Przed przystąpieniem do instalacji należy zapoznać się z internetową instrukcją obsługi i wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa. Odwiedź stronę www.zodiac.com, aby uzyskać dodatkowe instrukcje dotyczące obsługi i rozwiązywania problemów.

> В этом руководстве пользователя изложены важные инструкции относительно установки и начала работы. Перед началом установки необходимо ознакомиться с электронным руководством пользователя и всеми правилами техники безопасности. Посетите www.zodiac.com для получения дополнительных инструкций по эксплуатации и устранению неполадок.

> Ovaj priručnik sadrži važne upute za instaliranje i pokretanje. Prije početka instalacije pročitajte online priručnik i sva sigurnosna upozorenja. Za dodatne upute za rad i rješavanje problema posjetite www.zodiac.com.

> Това ръководство съдържа важни инструкции за инсталиране и стартиране. Прочетете онлайн ръководството и всички предупреждения за безопасност, преди да започнете инсталацията. Посетете www.zodiac.com за допълнителни инструкции за работа и отстраняване на неизправности.

> Acest manual conține instrucțiuni de bază pentru instalare și inițializare. Citiți manualul online și toate avertismentele de siguranță înainte de a începe instalarea. Vizitați www.zodiac.com pentru instrucțiuni suplimentare de operare și depanare.



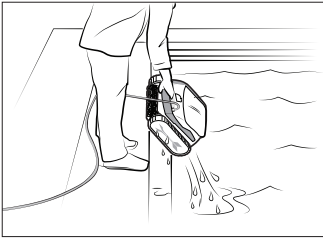
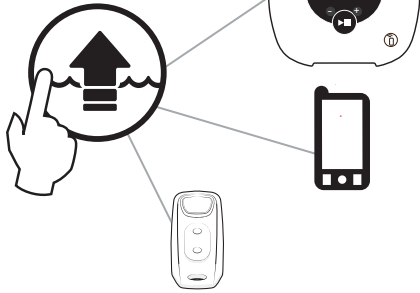
إن واجهت مشكلة في الاتصال، قد لا تكون إشارة واي فاي قوية بما فيه الكفاية بجوار المسبح. حاول الاتصال من مكان آخر بالقرب من الراوتر المنزلي الخاص بك.



قم بإعداد عنصر تحكم iAqualink

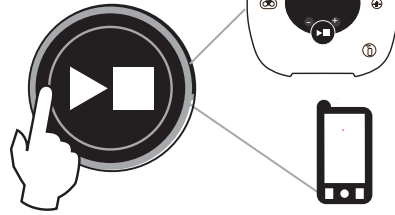
1. قم بتنزيل تطبيق iAquaLink.
2. افتح التطبيق، ثم اشترك أو سجل الدخول.
3. اتبع الخطوات في التطبيق لإقران.

Lift System

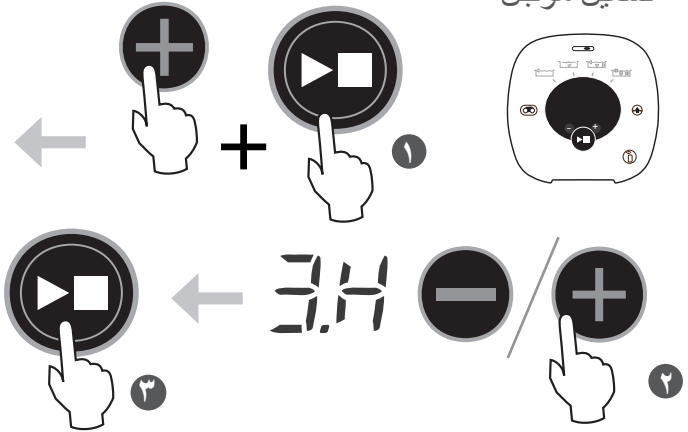


أخرج المنظف من الماء باستخدام نظام الرفع (اضغط على الزر الطويل لاختيار الحائط، ثم اضغط لفترة قصيرة للتسليق وانتظر عند خط الماء). لا تقم أبداً برفع المنظف خارج حوض السباحة بواسطة الكابل العائم، استخدم المقبض.

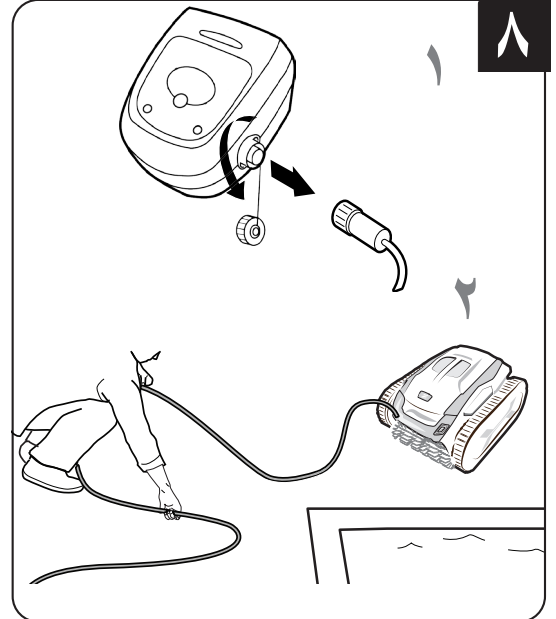
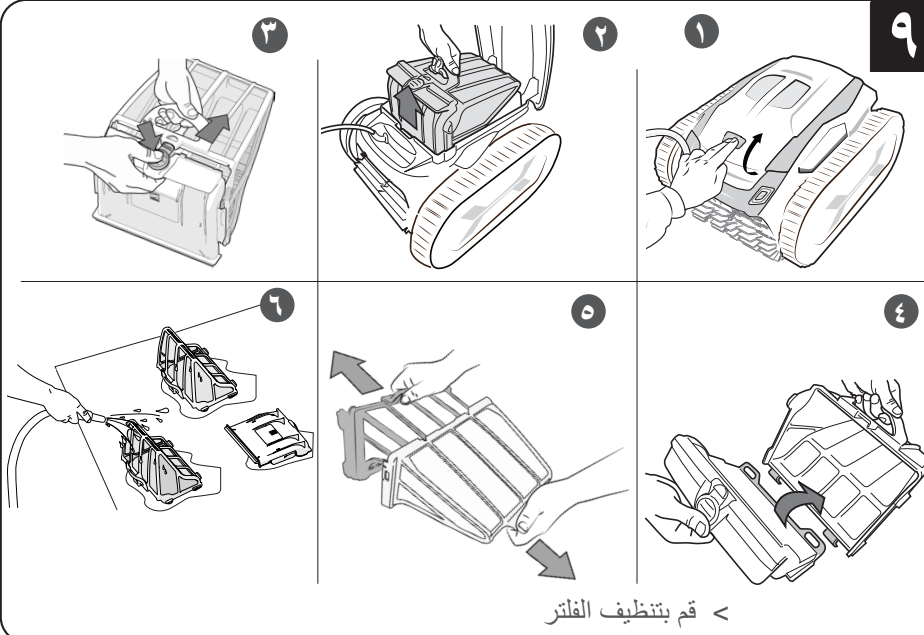
ابدأ في التنظيف.

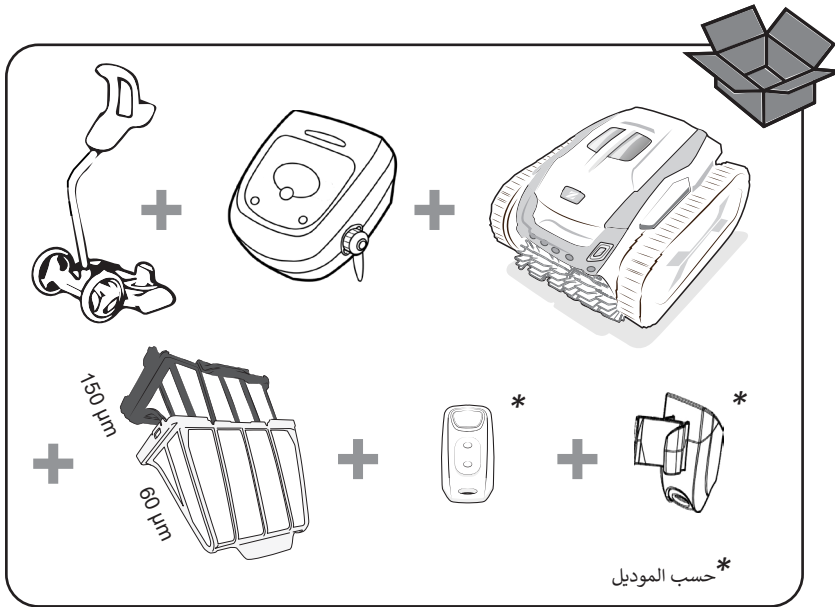


تشغيل مؤجل



< قم بتنظيف الفلتر





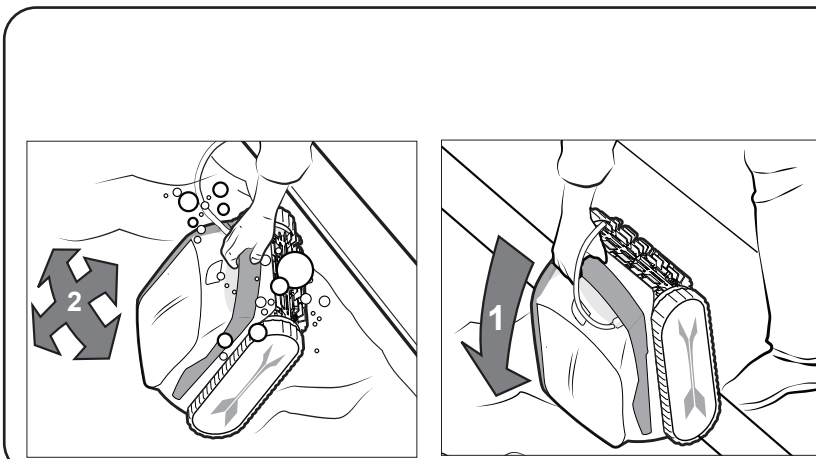
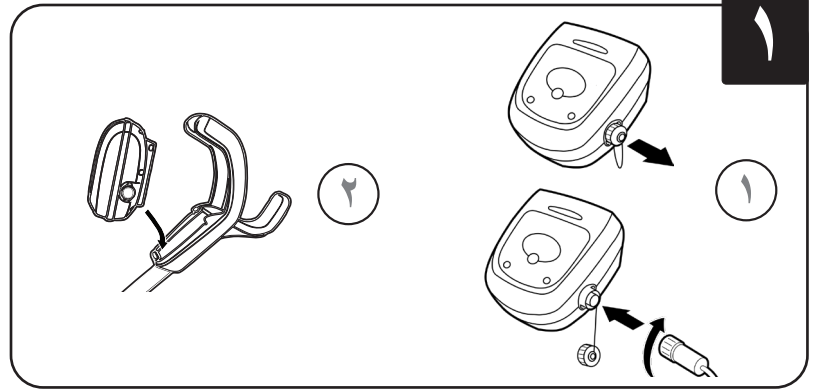
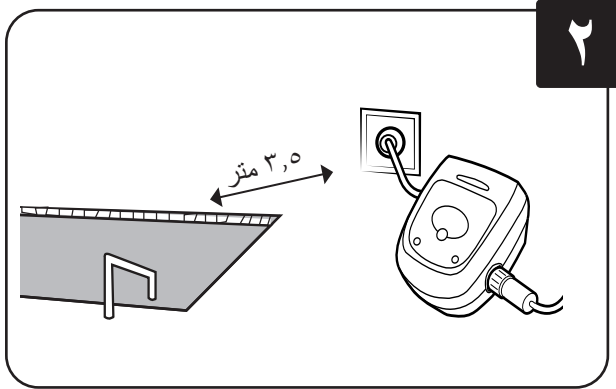
EC3102B

iAquaLink
CONTROL

تنبيه - روبوت التنظيف الكهربائي هذا هو روبوت مهني. يجب التعامل معه بمعرفة فني مؤهل لديه مستوى من الخبرة الكافية في مجال تركيب معدات حوض السباحة وصيانتها. يجب احترام كل تعليمات السلامة المبيّنة في الكتيب الكامل حرفياً من أجل الوقاية من خطر الإصابة. أي تركيب / استخدام غير سليم سوف يلغي الضمان

للحصول على التعليمات كاملة، برجاء تحميل الكتيب من على موقعنا على الإنترنت أو الاتصال بخدمة العملاء أو تقديم طلب مكتوب

لا تقم مطلقاً بتشغيل المنظف ما لم يكن مغموراً تماماً في الماء. وإذا كان الحال كذلك، سيتم إلغاء الضمان ويمكن أن يسبب تلف شديد لمواتير المنظف



قبل الاستخدام الأول، قم بإزالة الحشوة الموجودة بين غطاء الروبوت وحامل الفلتر. اغمر المنظف في حمام السباحة. انتظر حتى تتوقف الفقاعات تماماً واطرك المنظف ينزل حتى قاع حمام السباحة. دك أتلل ءحابسل ا مام ء يف ءالباكل لك رم؁ا ءي؄غءو ريوءءل ءاك قاطن ءيءل ءظنءل ا ن ا نم اءلمك اء ءبسلءل ءقظنم